

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 024/2018****Costruzione alloggi IPES a Pineta di Laives - Bau von Wohnungen WOBI in Steinmannwald****CIG: 7615057FD1****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Klarstellung n. 4	Chiarimento Nr. 4
11.10.2018	
<p><u>FRAGE:</u></p> <p>Gemäß Bewertungskriterien und Musterplan sind die Abmessungen des Musters mit Länge139xBreite 80xHöhe200cm angegeben - weiters ist in den Bewertungskriterien auch die Maximalhöhe von 2,25 m angegeben.</p> <p>Um ein sorgfältiges Verpacken des Musters und Schutz der Bauteile zu gewährleisten bitten wir um Bestätigung dass die Maximalabmessungen bzgl. Breite und Länge auch leicht verändert werden können. (z.B. Länge145xBreite90).</p> <p><u>ANTWORT:</u></p> <p>Die Maximalhöhe von 225 cm bezieht sich auf die Höhe des verpackten Musters. Breite und Tiefe desselben können abweichen (Länge 145 x Breite 90 gehen mit Sicherheit in Ordnung), wenn nur das Muster selber die geforderten Abmessungen aufweist.</p>	<p><u>DOMANDA:</u></p> <p>Come indicato nei criteri di valutazione e nel disegno di dettaglio del campione le dimensioni del campione sono 139x80x2,00 H cm. Inoltre viene indicata un'altezza massima di cm 225.</p> <p>Per un confezionamento ottimale e garantire la protezione degli elementi costruttivi chiediamo se le dimensioni massime (larghezza e lunghezza) possono essere leggermente modificate (ad es. 145 x 90).</p> <p><u>RISPOSTA:</u></p> <p>L'altezza massima di cm 225 è riferita all'ingombro in altezza del contenitore. Larghezza e profondità dello stesso possono variare (l'es. di 145 x 90 va senz'altro bene) purché la dimensione del campione in sé resti nelle misure richieste.</p>
Chiarimento n. 3	Klarstellung Nr. 3
04.10.2018	
<p><u>RICHIESTA:</u></p> <p>Ringraziando per la Vs. comunicazione n.2 del 27.09.2018, contenente il file "MDD_LF descrizione dettagliata opere termoidrauliche", comunichiamo che anche per la parte edile nel file A_07_DD non è presente la descrizione dettagliata dei lavori testo esteso.</p> <p>Chiediamo cortesemente di poter disporre del testo esteso a breve, in quanto in assenza di precise descrizioni tecniche non ci è possibile avviare l'esecuzione del campione.</p> <p><u>RISPOSTA:</u></p> <p>Nell'all. 03 (in CV01) - Premesse importanti per la</p>	<p><u>FRAGE:</u></p> <p>Wir bedanken uns für Ihre Mitteilung Nr. 2 vom 27.09.2018 inkl. File "MDD_LF detaillierte Beschreibung der thermohydraulischen Anlagen". Wir möchten mitteilen, dass im File A_07_DD der Langtext auch für die Bauarbeiten fehlt.</p> <p>Wir bitten Sie daher höflich den Langtext kurzfristig zur Verfügung zu stellen, weil es ohne genaue technische Angaben nicht möglich ist, mit der Ausführung des Musters zu beginnen.</p> <p><u>ANTWORT:</u></p> <p>In der Anlage 03 (in CV01) - wichtige Prämissen für die</p>



<p>formulazione dell'offerta e per l'esecuzione dell'appalto, è chiaramente indicato che per il tipo e la qualità dei materiali, nonché per l'esecuzione di ogni singola lavorazione, si deve fare riferimento alle NORME TECNICHE IPES e che le voci contrassegnate da asterisco non trovano diretto riferimento all'interno delle NORME TECNICHE IPES.</p> <p>Pertanto solo le voci contrassegnate con asterisco sono in forma di descrizione estesa mentre per tutte le altre voci ogni riferimento a qualità, tipo, modalità esecutiva è rimandato alle citate Norme tecniche Ipes.</p>	<p>Formulierung des Angebotes und für die Ausführung des Auftrages – wird deutlich darauf hingewiesen, dass für die Art und die Qualität der Materialien sowie für die Ausführung jeder einzelnen Arbeit auf die TECHNISCHE NORMEN des WOBI Bezug zu nehmen ist und dass die mit Sternchen versehenen Punkte keinen direkten Bezug innerhalb der TECHNISCHE NORMEN des WOBI finden.</p> <p>Folglich sind nur die mit Sternchen versehenen Positionen als Langtext vorhanden, wohingegen sich alle anderen Positionen hinsichtlich Beschaffenheit, Art und Ausführung auf die o.g. Technischen Normen des Wobi beziehen.</p>
---	---

RETTIFICA N. 1

RICHTIGSTELLUNG Nr. 1

01.10.2018

<p>Si comunica che per un errore materiale è rimasto nel disciplinare di gara a pag. 47, il seguente paragrafo: "Essere iscritti, prima della data di presentazione dell'offerta, nell'elenco dei fornitori, prestatori di servizi ed esecutori di lavori non soggetti a tentativo di infiltrazione mafiosa (c.d. white list) istituito presso la Prefettura della provincia in cui l'operatore economico ha la propria sede oppure aver presentato domanda di iscrizione al predetto elenco (cfr. Circolare Ministero dell'Interno prot. 25954 del 23 marzo 2016 e DPCM 18 aprile 2013 come aggiornato dal DPCM 24 novembre 2016)".</p> <p>Con rettifica n. 1 suddetto paragrafo viene tolto dal disciplinare di gara.</p>	<p>Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers in den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 47 der folgende Absatz geblieben ist: „Sie müssen vor dem Datum der Angebotsabgabe ins Verzeichnis der antimafiageprüften Firmen (sog. White list), welches bei der Präfektur der Provinz in welcher der Wirtschaftsteilnehmer seinen Sitz hat, aufliegt, eingetragen sein oder das Ansuchen um Eintragung in genanntes Verzeichnis gestellt haben (gemäß Rundschreiben des Innenministeriums Prot. Nr. 25954 vom 23. März 2016 und Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 18. April 2013, aktualisiert mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 24. November 2016).“</p> <p>Mit Richtigstellung N. 1 wird der obgenannte Absatz aus den Ausschreibungsbedingungen entfernt.</p>
---	--

Klarstellung n. 2

Chiarimento Nr. 2

27.09.2018

<p>FRAGE</p> <p>Sehr geehrte Damen und Herrn, nach wiederholter Durchsicht der Unterlagen ist uns aufgefallen, dass es keinen "Leistungsverzeichnis Langtext" gibt im welchen die anzubietenden Leistungen genau beschrieben werden. Im beiliegendem Inhaltsverzeichnis ist auf Seite 6 unter "CV_10" die detaillierte Beschreibung der Arbeiten aufgelistet, jedoch ist dies nur ein "Kurztext" der anzubietenden Leistungen. So sind z.B. auf Seite 35 der detaillierten Beschreibung der Arbeiten keine Angaben betreffend der Lüftungsanlage (Art. 13.11) zu finden. (um nur ein Beispiel zu nennen).</p> <p>Auf diesem Wege bitte ich Sie uns das "Leistungsverzeichnis Langtext" der Arbeiten zukommen zu lassen und den Abgabetermin des Angebotes um 14 Kalendertage zu verschieben da es sich bei den fehlenden Dokument um eine wesentliche Unterlagen</p>	<p>RICHIESTA</p> <p>Gentili signori, dopo una ripetuta lettura della documentazione allegata abbiamo constatato che non è presente la "Descrizione dettagliata dei lavori testo esteso" che indichi con precisione le prestazioni da offrire. Per es. alla pag. 35 della descrizione dettagliata non si trovano indicazioni relative al sistema di ventilazione controllata (Art. 13.11). Per questi motivi richiediamo di poterci mettere a disposizione la "Descrizione dettagliata- testo esteso" e di prorogare il termine di presentazione dell'offerta di 14 giorni di calendario poiché il documento mancante è essenziale e determinante per poter preparare il campione ed elaborare l'offerta.</p>
---	---



betrifft, welche den Musterbau und die Kalkulation maßgebend beeinflusst.

ANTWORT

Im Dokument "Leistungsverzeichnis Langtext" (A_07_DD) ist jener Teil, der sich auf HSL (Heizung/Lüftung/Sanitär) bezieht, irrtümlicherweise als „Kurztext“ anstatt als „Langtext“ enthalten.

Zur Vervollständigung der Unterlagen steht jetzt auch das korrigierte Dokument mit dem „Langtext“ (MDD_LF-detaillierte Beschreibung der HSL-Arbeiten) zur Verfügung.

AUFSCHUB

Mit Bezug auf die obgige Klarstellung Nr. 2 vom 27.09.2018, wird den Teilnehmern, aufgrund eines Fehlers in der Ausarbeitung des Dokuments "Leistungsverzeichnis Langtext" (A_07_DD), ein Aufschub der Frist für die Abgabe des Angebots gewährt.

Die neue Frist für die Abgabe der Angebote ist: 29.11.2018, 12.00 Uhr.

Die öffentliche Sitzung hinsichtlich der Eröffnung der Ausschreibung findet am 30.11.2018, 09.00 Uhr statt.

RISPOSTA

Per un errore di composizione del documento "Descrizione dettagliata dei lavori" (A_07_DD) la parte relativa alle opere da termoidraulico è stata riportata in forma di "voce breve" anziché in forma di descrizione estesa.

Ad integrazione della descrizione dettagliata dei lavori è ora disponibile il documento corretto (MDD_LF-descrizione dettagliata opere termoidrauliche).

PROROGA

Con riferimento all'anzidetta comunicazione n. 2 del 27/09/2018, per un errore di composizione del documento "Descrizione dettagliata dei lavori" (A_07_DD), si concede ai concorrenti una proroga del termine di presentazione dell'offerta.

Il nuovo termine di presentazione delle offerte è: 29/11/2018, ore 12:00.

La seduta pubblica di apertura della gara è fissata per il giorno 30/11/2018, ore 9:00.

Chiarimento n. 1

Klarstellung Nr. 1

25.09.2018

Si precisa che questa Stazione appaltante non può fornire informazioni e/o giudizi preventivi in merito al possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti.

A tal proposito si rinvia alla normativa vigente regolante la fattispecie e, in particolare, si rimanda al disciplinare di gara, punto 2.4 "Lavorazioni di cui si compone l'intervento - criteri di selezione (requisiti speciali di partecipazione)".

Si ricorda che i concorrenti hanno l'obbligo di indicare, nell'allegato A1, a pena di esclusione, la quota di prestazione che intendono subappaltare, nel caso in cui il subappalto sia necessario per documentare il possesso dei requisiti di qualificazione richiesti in sede di gara.

Si precisa che il subappalto non può superare la quota del 30% dell'importo contrattuale.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potenziellen Teilnehmern geben kann.

Es wird auf die geltende einschlägige Gesetzgebung verwiesen, und insbesondere auf die Ausschreibungsbedingungen, Punkt 2.4 „Arbeiten die Gegenstand des Bauwerks sind – Auswahlkriterien (besondere Teilnahmevoraussetzungen)“.

Es wird daran erinnert, dass die Teilnehmer verpflichtet sind, in der Anlage A1, bei sonstigem Ausschluss, den Leistungsanteil anzugeben, den sie mit Unterauftrag vergeben wollen, wenn der Unterauftrag notwendig ist, um die Erfüllung der im Rahmen der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen nachzuweisen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Unterauftrag nicht den Anteil von 30% des Vertragspreis überschreiten darf.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle